



**Convención sobre los
Derechos del Niño**

Distr.
GENERAL

CRC/C/SR.472
11 de junio de 1998

ESPAÑOL
Original: INGLÉS

COMITÉ DE LOS DERECHOS DEL NIÑO

18º período de sesiones

ACTA RESUMIDA DE LA 472ª SESIÓN

Celebrada en el Palacio de las Naciones, Ginebra,
el miércoles 3 de junio de 1998 a las 15.45 horas

Presidenta: Sra. MASON

SUMARIO

DECLARACIONES DE LOS NIÑOS QUE PARTICIPARON EN LA MARCHA MUNDIAL CONTRA EL
TRABAJO INFANTIL

La presente acta podrá ser objeto de correcciones.

Las correcciones deberán redactarse en uno de los idiomas de trabajo. Dichas correcciones deberán presentarse en forma de memorando y, además, incorporarse en un ejemplar del acta. Las correcciones deberán enviarse dentro del plazo de una semana a partir de la fecha del presente documento, a la Sección de Edición de los Documentos Oficiales, oficina E.4108, Palacio de las Naciones, Ginebra.

Las correcciones que se introduzcan en las actas se reunirán en un documento único que se publicará poco después de la clausura del período de sesiones.

GE.98-16413

Se declara abierta la sesión a las 15.45 horas.

DECLARACIONES DE LOS NIÑOS QUE PARTICIPARON EN LA MARCHA MUNDIAL CONTRA EL TRABAJO INFANTIL

1. A invitación de la Presidenta, ocupan lugares a la mesa del Comité los niños que participaron en la Marcha Mundial contra el Trabajo Infantil y se presentan los miembros del Comité.

2. La PRESIDENTA dice que la mayor parte de las sesiones del Comité consisten en debates oficiales en los que se examinan cuestiones tales como el enconado problema de la explotación del trabajo infantil, con lo que se impide a los menores su pleno desarrollo. En nombre del Comité, da una calurosa bienvenida a los niños que participan en la Marcha Mundial contra el Trabajo Infantil, algunos de los cuales han sido ellos mismos trabajadores. Se hallan presentes ahora para hacer partícipe al Comité de su experiencia en la Marcha Mundial. Los invita, pues, a que se presenten y hablen al Comité sobre cualquier tema.

3. Kip OEBANDA (Filipinas), activista de los derechos del niño en su país, dice que trabaja en un programa de radio a través del cual se anima a la infancia a dar su opinión, derecho que le asiste en igual medida que a los adultos.

4. Al explicar qué es la Marcha Mundial, debe describir primero el trabajo infantil, en lugar de limitarse a dar estadísticas. Las autoridades tienen en sus manos las vidas de muchos niños y, al hacer malabarismos con ellas, se han metido en un terreno muy peligroso. Según una estimación cauta, el número de niños que trabajan penosamente cada día en todo el mundo se eleva a 250 millones, de los que 3,7 millones residen en Filipinas, que tiene una población de 72 millones.

5. Los miembros del Comité, expertos en la materia, están sin duda al corriente de algo que él ha descubierto en la Marcha: que el trabajo infantil no sólo priva al niño de su infancia, transformándolo en autómatas, sino también del alma, el corazón y la oportunidad de hallar una religión y recibir educación. Ningún niño merece ese trato, ya que la infancia es fundamentalmente inocente, indefensa e incapaz de verdadera maldad.

6. En los países por donde ha pasado la Marcha la conciencia pública de la injusticia que entraña el trabajo infantil se ha avivado y se avivará aún más, porque aunque la Marcha ya ha llegado a su término, la larga cruzada no ha hecho más que empezar. El trabajo infantil no sólo es universal, sino universalmente nefasto, incluso en el Irán, donde se da la tasa más baja de trabajo infantil, con un 4%. Cuando la gente admite el trabajo infantil como parte de la tradición, también acepta la pobreza y el desempleo como parte de esa tradición, y en torno a eso se libra la batalla: hay que sensibilizar a la población en general frente al trabajo infantil e instarla a que lo combata. Los políticos y personas influyentes no deben escatimar esfuerzos en la erradicación del trabajo infantil, que no puede tener ningún lugar en el mundo de hoy y rebaja al ser humano.

7. Govind KHAVAL (Nepal) de 15 años de edad, dice que en la actualidad vive en el Centro de Rehabilitación Infantil Ashram Mukti, y que participa en la Coalición de Asia Meridional sobre el Trabajo Infantil en Régimen de Servidumbre (SACCS).
8. En la India, y en el Ashram Mukti, ha conocido a muchos niños que han trabajado en fábricas y canteras, con el cuerpo señalado por los castigos y los accidentes, temerosos de hablar con la gente corriente. Esa situación se repite en muchos otros países por los que ha pasado con la Marcha. Lo que pueden contar esos niños revela lo fácil que es manipular a la infancia. Los empleadores, sabiendo la productividad que se puede conseguir de los niños apaleándolos, tienen una doble ventaja cuando los emplean porque éstos no pueden organizarse para defender sus derechos y porque aquéllos pagan tan mal a los adultos que emplean que no pueden sostener a la familia y en consecuencia están deseando que sus hijos también trabajen. Aunque las leyes contra la servidumbre infantil son abundantes, de hecho no se aplican como es debido.
9. A la Marcha se han unido niños que antes trabajaban y que, extenuados y doloridos después de caminar hasta 12 millas diarias, aún se prestaban a dar representaciones culturales a quienes los apoyaban a fin de afirmar su solidaridad, en la firme convicción de que nada es demasiado cuando se trata de proteger los derechos del niño.
10. Triste e inesperadamente, no obstante, ha surgido un nuevo obstáculo, representado por algunos niños trabajadores que, probablemente instigados por los empleadores, difunden la idea del derecho al trabajo, diciendo que, puesto que han de trabajar de adultos, por qué no empezar ya desde niños. Confía en que esa idea consiga apoyo, porque a lo que tiene derecho el niño es a recibir una instrucción.
11. El enorme apoyo público suscitado por la Marcha lo ha convencido de que algún día será realidad el sueño de que todos los niños asistan a la escuela sin verse obligados a trabajar.
12. Shaukat ALI (India), de 12 años de edad, dice que también él vive en el Centro de Rehabilitación Infantil Ashram Mukti. Él solía trabajar en una planta de molienda y embalaje de chile, donde los trabajadores adultos o los capataces le daban cubitos de hielo para calmarle el dolor y obligarle a reanudar inmediatamente la labor. Se le exigía trabajar el doble que a sus colegas adultos y sin embargo se le pagaba el equivalente de 50 céntimos semanales, y eso sólo a veces. A cualquier protesta o petición de que se le entregara algo de lo que se le debía el empleador le contestaba que se le había enviado a casa. Después de trabajar dos años allí, un día vio pasar una marcha y se unió a ella y llegó a Delhi, donde por primera vez oyó que los niños tienen derecho asistir a la escuela y que el trabajo infantil es ilegal. Y ya no volvió a trabajar, sino que se instaló en el Ashram Mukti.
13. Con la Marcha Mundial ha visitado Italia, el Irán, el Pakistán y muchos países europeos, terminando en Ginebra. Los participantes han informado a los niños trabajadores de esos países de sus derechos y de la necesidad de que sus padres consigan trabajo para que ellos puedan ejercer tales derechos.

14. En el Pakistán ha visto a muchos niños trabajar en hoteles, donde los empleadores les dicen que el trabajo infantil no es ilegal porque, si no, las familias pobres pasarían hambre. Los participantes en la Marcha rebatieron el argumento subrayando la necesidad de que los gobiernos instauren políticas que aseguren el empleo a los padres y les permitan hacerse cargo de sus hijos y enviarlos a la escuela.

15. Al hablar con los niños que han ido llegando después al Ashram Mukti, descubrió que a veces se les obligaba a trabajar hasta 20 horas al día y que, en lugar de sueldo, se les daba un solo chapatti y un poco de sal como sustento, y cuando algunos ya no podían más con el trabajo, los empleadores los mataban y arrojaban el cadáver a un estanque del lugar.

16. Arnold ENGLE (Canadá) dice que vive en Montreal, donde trabaja en la organización "Infancia Libre", grupo juvenil en manos exclusivamente de menores y dedicado a la abolición del trabajo infantil. Sus otros campos principales de actuación son la promoción de los menores y la oferta de oportunidad para hacerse oír.

17. Uno de los objetivos de la Marcha Mundial ha sido obligar a los gobiernos y políticos a promulgar nuevas leyes o establecer planes para una educación viable y una escuela primaria obligatoria y gratuita, como piedra angular de la eliminación del trabajo infantil y de la explotación, y para capacitar a los niños para obtener trabajos remunerados adecuadamente cuando lleguen a la edad adulta. Un segundo objetivo, especialmente en Asia y en los países del tercer mundo, donde se dan las tasas más elevadas de trabajo infantil, es instruir a la población sobre los derechos del niño a asistir a la escuela y a no trabajar. El tercer objetivo es obligar a los Estados a proporcionar educación a los niños y crear programas de apoyo a la familia para que aquéllos no tengan que trabajar.

18. La PRESIDENTA invita a los miembros a comentar las vivencias relatadas por los niños.

19. La Sra. KARP considera que los niños, al difundir el mensaje de que la infancia se merece algo más, no sólo por motivos humanitarios sino porque tiene derecho a no trabajar y a educarse, y al alentar a la gente en general a que inste a los gobiernos a aplicar la Convención sobre los Derechos del Niño y a eliminar el trabajo infantil, son una ayuda en los trabajos del Comité. Les desea éxito en su empresa, empresa que, después de todo, comparte el Comité.

20. La Sra. SARDENBERG agradece a los niños que hayan dedicado su tiempo no sólo a intervenir ante el Comité sino a asumir su parte en la tarea que comparten con éste a través de sus actividades en todo el mundo pero se pregunta por qué sólo han venido varones.

21. Kip OEBANDA (Filipinas) explica que no es por discriminación. Dado que la mayor parte de los que han hecho la Marcha han de volver a sus países al día siguiente, las chicas han preferido pasar el tiempo con sus compañeros, mientras que él y sus tres camaradas han preferido pasarlo con el Comité.

22. La Sra. OUEDRAOGO felicita a los jóvenes por su importante contribución a la campaña por la erradicación del trabajo infantil y pregunta qué respuesta han tenido en los diversos países por donde ha pasado la Marcha. ¿Han podido los participantes hablar con funcionarios de esos países? También quisiera saber el apoyo que les han prestado en sus propios países. Por último, los insta a que prosigan su campaña.
23. Shaukat ALI (India) dice que los participantes han podido hablar, entre otros, con el Primer Ministro del Reino Unido y con el Ministro de Trabajo de Alemania. Ambos expresaron su firme apoyo a la campaña y prometieron ejercer presión sobre los países en los que todavía está generalizado el trabajo infantil.
24. Govind KHAVAL (Nepal) dice que, paradójicamente, en esos países es donde la respuesta ha sido menos vigorosa. La cuestión no parece preocupar mucho al común de la gente. En Viet Nam las autoridades incluso impidieron a los niños trabajadores participar en la Marcha.
25. La Sra. PALME dice que ella misma participó en la Marcha cuando pasó por Estocolmo y que estuvo presente cuando los participantes se reunieron con el Ministro de Trabajo de Suecia. Los menores suecos han participado muy activamente en la campaña contra el trabajo infantil y confía en que se lo seguirán haciendo.
26. El Sr. FULCI pregunta cuándo se enteraron por primera vez de que existen instrumentos internacionales para proteger los derechos del niño y de que sus países, habiéndolos ratificado, están obligados a cumplirlos.
27. Kip OEBANDA (Filipinas) dice que, según su experiencia, que se ratifiquen no significa que vayan a aplicarse. Su país es Estado Parte en el Convenio N° 138 de la OIT relativo a la edad mínima de admisión al trabajo, de 1973, y sin embargo en él abunda el trabajo infantil. Corresponde al ciudadano común apremiar al Gobierno para que cumpla las obligaciones asumidas.
28. Shaukat ALI (India) dice que algunos gobiernos se muestran muy dispuestos a ratificar instrumentos internacionales en la esperanza de acallar de esa manera el debate público de cuestiones espinosas. Quieren que se vea que hacen algo, pero esa impresión la desmiente la presencia de niños trabajadores en prácticamente todas las calles de Asia, al tiempo que se recibe con indiferencia la labor de quienes hacen campaña a nivel local. Cuando trabajaba de niño no sabía que existieran instrumentos internacionales ni derechos infantiles, pero ahora visita las escuelas para hablar al respecto.
29. La Sra. MBOI pregunta a los niños cuándo se unieron a la Marcha.
30. Shaukat ALI (India) dice que el 17 de enero de 1998, cuando los participantes se pusieron en camino desde Manila.
31. La Sra. MBOI dice que, aunque sin duda han padecido cansancio, humedad y frío, deben sentirse muy orgullosos de su esfuerzo y les insta a seguir la campaña.

32. La Sra. KARP señala que uno de los aspectos del trabajo del Comité consiste en apremiar a los gobiernos para que cumplan sus obligaciones internacionales, tal como han instado los menores. Éstos no deben descorazonarse si la eliminación del trabajo infantil lleva muchos años, porque en ese empeño tienen un papel decisivo. Está firmemente convencida de que la promoción de los menores, especialmente de los que tienen vivencias personales del trabajo infantil y pueden dar un testimonio muy elocuente de sus efectos, es el medio más eficaz de acabar con esa plaga.

33. Shaukat ALI (India) dice que entiende que es algo que llevará tiempo pero que la infancia pasa muy rápido. En consecuencia es fundamental que se haga más ya en este momento.

34. La PRESIDENTA da las gracias a los jóvenes, que son unos abogados apasionados, elocuentes y realistas de su propia causa. Está de acuerdo en que la infancia es una época que hay que atesorar y que no se puede sustituir y, en consecuencia, confía, como ellos, en que un día se acabe con el trabajo infantil, e invita a los adultos que han acompañado a los niños a que se presenten al Comité.

35. El Sr. DOTTRIDGE (Liga contra la Esclavitud), tomando la palabra en nombre del Comité de Dirección de la Marcha Mundial contra el Trabajo Infantil, dice que los participantes han tratado de señalar a la atención pública el debate de la Conferencia Internacional del Trabajo sobre la aprobación de un nuevo convenio relativo a las formas extremas de trabajo infantil. Insta a los miembros del Comité a seguir el proceso de cerca y les agradece su interés y apoyo.

36. Lo han acompañado la Sra. Christine Campaoré, presidenta y fundadora de la Asociación de Protección y Salvaguardia de la Infancia en Peligro y presidenta del Comité Organizador de la Marcha Mundial en Burkina Faso; el Sr. Peter Munene de Kenya, en representación del sistema africano de prevención y protección contra el maltrato y abandono de los niños, organización no gubernamental implantada en toda África; el Sr. Reggie Norton, presidente de la Liga contra la Esclavitud y Suman, miembro fundador de la Coalición de Asia Meridional sobre el Trabajo Infantil en Régimen de Servidumbre y director del Centro de Rehabilitación Infantil Ashram Mukti.

37. Kip OEBANDA (Filipinas) dice que, aunque duda de que alcance a vivir la desaparición completa del trabajo infantil, se siente orgulloso de haber contribuido a ello, ya que la situación de la infancia del mañana puede depender de lo que hagan sus homólogos de hoy.

38. Arnold ENGLE (Canadá) dice que quienes participan en el proceso deben aprovechar el interés suscitado por la Marcha y el debate de la Conferencia Internacional del Trabajo.

39. Shaukat ALI (India) dice que el apoyo del Comité y de la gente ha sido una gran fuente de fortaleza. Cuando regrese a la India seguirá llevando a las

aldeas el mensaje de que todos los niños tienen derecho a la educación, al juego y, sobre todo, al cariño.

Se levanta la sesión a las 16.50 horas.